

# Desarrollo y género en breve

Una actualización de BRIDGE. Edición No. 10. Marzo 2002

---

## Cultura

- Cultura, género y desarrollo.
- Blancura / Ser blanco.
- CEDAW en el mundo Árabe: ¡Un tratado internacional aún sin cumplirse!

Esta edición de En Breve se dedica a los vínculos entre la cultura, el género y el desarrollo. El artículo principal argumenta como en otras culturas “el género y el desarrollo” son percibidos como imposiciones, qué tan real es esto, y qué se puede hacer sobre esto. El segundo artículo sobre “blancura” hace un llamado a examinar la cultura de la gente blanca para poder combatir el racismo en el desarrollo. Finalmente, un artículo del tratado CEDAW (siglas en inglés para definir a la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer) y las reservas de los Estados Árabes firmantes muestra como algunos argumentos para defender la cultura se pueden movilizar para obstaculizar la equidad de género. Esta edición es parte del Paquete *Cutting Edge* sobre Cultura que Bridge publicará próximamente.

---

## Cultura, Género y Desarrollo

Susie Jolly, BRIDGE

### Género y Desarrollo - ¿La imposición de ideas occidentales en otras culturas?

*“En mi trabajo en India, yo estaba en mi propia sociedad y cultura, y por lo tanto hablaba como una persona “de adentro”. A pesar de esto, fue en el trabajo para la equidad de género que experimenté acusaciones de distintos colegas que este trabajo estaba en contra de nuestra cultura, violaba las tradiciones, y la peor crítica existente en el contexto de India, que era “occidentalizado”. (Maitrayee Mukhopadhyay, 1995, *Gender and Development*, Vol 3, No 5: 14-15)*

Algunas veces las personas que trabajan en género y desarrollo (GAD por sus siglas en inglés) son acusadas de “occidentales”, sin importar de donde vengan. Las ideas dominantes sobre el desarrollo son desproporcionalmente influenciadas por los países ricos sin importar lo beneficiosas que las ideas de las relaciones de género puedan ser [GAD], cómo se deben manejar las economías [ajuste estructural], lo que es considerado “buena” gobernabilidad, o lo que cuenta como derechos humanos. Al mismo tiempo, a pesar de los esfuerzos por aumentar la equidad de género que están dirigidos por las prioridades locales, éstos son desacreditados al ser etiquetados de “occidentales” y tratados como imposiciones externas.

¿Cómo podemos enfrentarnos a las paradojas que surgen? Una forma es mirando más de cerca de dónde vienen las normas culturales y cómo se construyen local y globalmente. Como muestran los ejemplos de abajo, las normas culturales tales como la raza y el género son mantenidos por los intereses de los poderosos. “El respeto a la cultura local” puede significar “respeto a las jerarquías”. Lo “local” no está desprovisto

de influencias externas, ni está exento de cambios en el tiempo. Además la “cultura local” no es un cuerpo sencillo de creencias y prácticas con las cuales todas las personas están de acuerdo. Las historias a continuación muestran que dentro de las familias, comunidades y naciones, existen ideas muy diversas y contradictorias de lo que es “normal”, y que estas ideas cambian con el tiempo, así que hay opciones al momento de escoger cuáles de las culturas “locales” se van a respetar y con cuales se pueden crear alianzas.

### **¿De dónde vienen las normas culturales?**

*Un hombre relata haber crecido blanco en Zimbabwe. La única persona negra que conoció en su niñez era la trabajadora doméstica de la familia: “Ella acostumbraba llamarme “Señor” a pesar de tener edad suficiente para ser mi abuela. Nunca se me ocurrió que ella era una ser humana con sus propios hijos e hijas... Ella no estaba supuesta a cuidar a sus propios hijos e hijas, ella debía cuidarnos a nosotros... Mi mamá y sus amigas se sentaban y se referían hacia los negros como “ellos”. Mientras que había una minoría de niñas y niños negros en la escuela de él, todos los maestros eran blancos, y favorecían a los niños y niñas blancas. “Yo estaba creciendo en una comunidad racista pero yo no sabía que era racista. Yo asumí que la manera que hacíamos las cosas era la manera en que se debían hacer. Yo asumí que el resto del mundo era como nosotros” (‘Gender and Racism in África’, [www.ips.org](http://www.ips.org), febrero 2002, p27)*

Las ideas de este hombre sobre raza y género se dieron por la interacción con la trabajadora doméstica, su madre y al estar en la escuela. El mensaje que él obtuvo de ellos fue que el racismo era normal y que las mujeres debían cuidar a los niños y niñas. Su clase y posición de raza ubicados en la economía colonial hicieron posible que su padre no solamente ganara suficiente para mantener a la familia, pero además contratar a alguien para realizar el trabajo doméstico. El ambiente en su escuela reproducía las relaciones establecidas favoreciendo a los niños y niñas blancas. Todos estos factores contribuyeron a que se internaran en él, el racismo y ciertas relaciones de género como normas.

*Martha Valdivia, una mujer discapacitada nicaragüense recuerda cuando tenía cinco años “Mi papá y mi mamá solo se preocupaban por mis hermanos... a mí me tenían escondida donde nadie me viera, y decían que yo era un Fenómeno. Yo quería morirme.” Cuando ella se hizo mayor, salió de casa, su familia “cerraba las puertas de la casa no me dejaban entrar, y por dejarme sola en la calle hasta intentaron violarme”. (Boletín Solidez, agosto 2000, p9-10)*

Ostracismo en la casa y violencia en la calle le enseñaron a Marta Valdivia que no valía la pena vivir. Ella aprendió que era un “monstruo” e inferior a las personas sin discapacidades como sus hermanos. Las personas con discapacidades en Nicaragua, al igual que en otros lados, se enfrentan a prejuicios y pobreza. La economía ha sido dañada por la guerra Contra financiada por los Estados Unidos y un embargo económico en los años 1980s, y programas de ajuste estructural del Banco Mundial en los 1990s. La falta de oportunidades a la par de la discriminación hace que la gente con discapacidades sea particularmente dependiente de sus familias, vulnerable hacia abusos, lo cual socava su auto estima.

Estos breves testimonios ilustran como la gente tiene ideas de lo que es normal y la forma en cómo se ven a sí mismos y a los demás están dadas por estructuras locales, nacionales y globales tales como las jerarquías familiares, sistemas educativos, la economía global y el colonialismo. La creación y transmisión de éstas normas siempre involucran desequilibrios de poder -ya sea de adultos hacia la niñez, maestro a estudiantes, Estado a trabajador, herencia colonial del Reino Unido en Zimbabwe, relaciones de los Estados Unidos o el Banco Mundial hacia Nicaragua. A pesar de esto la gente no se somete a las influencias de sus ambientes. Puede que ellas reaccionen en contra de las normas preestablecidas y se adhieran a distintas formas de ver el mundo y sus relaciones con otras personas. El niño blanco en Zimbabwe reconoció su racismo al crecer. Marta Valdivia se resistió al violador “Luché como dos horas con él y no me jodió. Hice mi propia seguridad, compre mi pistola.” Ella ahora es una organizadora de mujeres discapacitadas con la ONG Solidez, y dice “Me siento independiente, libre, feliz porque soy una mujer realizada y vivo mi propia vida ahora

que pronto seré Mama.” Esto muestra que la gente puede tomar acción al momento de decidir si apegarse a las normas con las cuales crecieron, escoger otras normas o hasta crear unas nuevas.

Así como las normas son interiorizadas por individuos, también los criterios o las normas “universales” son creadas por estructuras de poder. Las normas de las políticas económicas neo-liberales globales provienen en parte del Banco Mundial y las instituciones norteamericanas. Estas son frecuentemente dominadas por ideas masculinas y proyectan nociones específicas sobre las relaciones de género dejando de lado los intereses de las mujeres y aquellos de los hombres que no se apegan a la norma cultural tales como la imagen del jefe del hogar o del proveedor de alimentos. El Derecho Humanos “Internacional” se origina de una concepción occidental del individuo. Las corrientes dominantes del GAD provienen de instituciones dedicadas a la investigación en el oeste, de ONGs Internacionales que tienen sus bases en el norte, y de los entes de Naciones Unidas más que de las organizaciones nacionales o locales, o de las actividades y prioridades en el sur.

### **Aceptando el reto**

¿Qué estrategias se necesitan para lidiar con los retos que surgen una vez que reconocemos que las normas internacionales y culturales son creadas por las estructuras de poder - y que mantienen las múltiples desigualdades que GAD busca resolver? El reconocimiento de que las bases en las cuales se construyen los acuerdos internacionales o prioridades son producto de desequilibrios de poder no excluye que la gente se organice al rededor de éstos. Se debe ser pragmático y selectivo en la manera de utilizarlos, y reflexionar en lo que hacemos para profundizar o desafiar los desequilibrios de poder. Igualmente, al reconocer que las fuerzas globales, nacionales y locales crean muchas ideas conflictivas de lo que cuenta como “local” y “cultura” esto puede propiciar la desarticulación de la gente en la identificación y la acción en contra de prácticas opresivas, en vez de distanciarse por “respeto” a la “cultura local”.

---

### **¿Sexo = Género?**

En el debate sobre GAD por lo general se describe al género como una construcción social, y al sexo como biológico. La categorización que se hace de los seres humanos como “masculino” o “femenino” no se cuestiona. Sin embargo, esto no siempre se ajusta a las realidades locales. Por ejemplo, la cultura de eunucos en la India, travestís en Brasil, ladyboys en Tailandia, o transgéneros en los Estados Unidos; todas ellas sugieren que va más allá de lo masculino y lo femenino. ¿Tal vez también las ideas sobre el sexo están socialmente construidas?

‘No se necesita genitales para la política. Necesitas los sesos Shabna Nehru, el primer político eunuco en correr a la candidatura para parlamentario en la India (New Internationalist, edición 328, octubre 2000 <http://www.oneworld.org/ni/issue328/taboo.htm>)

## **Blancura**

*Bridget Byrne, Goldsmith's College, London University*

“¡Mujer blanca escucha!” retó Hazel Carby en su libro *The Empire Strikes Back: Race and racism in 1970s Britain*. (El Imperio Contraataca: Raza y racismo en Gran Bretaña en los años setenta). Ella argumentaba que las feministas blancas y occidentales solo podían ver a las mujeres negras de maneras particulares - y nunca eran capaces de escucharles. De manera similar, Chandra Talpade Mohanty acusó a las feministas occidentales de producir una imagen singular de las “Mujeres del Tercer Mundo” tratándolas de víctimas sin agencia, oprimidas por la familia, la cultura y la religión. La diversidad de las experiencias y los contextos de las mujeres es consecuentemente obscurecida. Por ejemplo, que la mayor parte de las feministas occidentales ven el uso del velo como símbolo de la opresión de la mujer, y se ignoran los diferentes significados y prácticas del uso del velo.

Tanto Carby como Mohanty están interesadas en la manera en que la “blancura” o “occidentalidad” genera estereotipos de mujeres negras o del tercer mundo. Mucha de la práctica del desarrollo está aún basada en la creencia que solamente es posible mejorar la situación de las mujeres a través del desarrollo económico y la introducción de las mujeres al trabajo asalariado. Se crea una imagen particular de la mujer blanca que proporciona un modelo de cómo deben ser las mujeres negras y del tercer mundo. Se idealiza a la mujer blanca como secular, liberada y en control de sus vidas, y son vistas como la norma y las mujeres negras y asiáticas lo que da origen al contraste -o las “otras”. Las formas en que las mujeres blancas ganan privilegios a través de procesos económicos desiguales y de racismo se pasan por alto.

### **Examinando la blancura**

Estas críticas que desafían a aquellos que trabajan en Género y Desarrollo a examinar las suposiciones que ellos y sus organizaciones hacen sobre género, raza y sexualidad, y para ver si fortalecen o debilitan las nociones de cultura y superioridad étnica. Esto ha dado lugar a un aumento de la atención en las universidades, escuelas y lugares de trabajo en el Reino Unido y en los Estados Unidos, para hacer preguntas sobre la blancura. En el pasado, asuntos de “raza” y diferencias culturales solamente se consideraban relevantes con respecto a los grupos “minoritarios”. La cultura generalmente tenía un significado exótico y las prácticas excitantes de “otros”; la “raza” era solamente algo que las víctimas del racismo experimentaban. Continúa la necesidad de entender y reconocer la opresión sufrida por minorías raciales. Sin embargo, hay una preocupación creciente para que aquellos que son privilegiados dentro de las culturas raciales reconozcan y hagan un escrutinio de sus propias posiciones.

Eruditos de la “blancura” han considerado como, a través de la imagen de “otros” en términos de la raza, se crea la idea de una norma blanca tanto en la cultura como en las prácticas cotidianas, como se puede ver en las películas y los medios de comunicación. Un área de interés en particular ha sido el papel del colonialismo en la construcción de las nociones de “raza”. Los conceptos de Género y sexualidad han estado profundamente enraizados en la construcción colonialista de la “raza” y los temas coloniales. La conquista de territorios estaba simbolizada en los escritos coloniales a través de metáforas de la conquista de los cuerpos de las mujeres negras. La misión de civilizar era visualizada como la necesidad de controlar y dominar el

"salvajismo" y la sexualidad de los hombres negros. Trabajos en blanchura también han visto como algunos de estos discursos continúan perpetuándose en las vidas cotidianas de los hombres y las mujeres blancas.

### **Potenciales para el cambio**

En Sur África, el fin del apartheid se requirió que las preguntas sobre la "raza", opresión y equidad fueran vistas de nueva manera. Se estableció la Comisión de la Verdad y Reconciliación para dar testimonios de los abusos raciales de poder más groseros. Dándole seguimiento a esto, el Instituto de Justicia y Reconciliación estableció un "Estudio del Perpetrador", que busca entender la razón por las cuales se cometieron estos abusos (<http://ijr.org.za>). Aun con la necesidad de entender, reconocer y deconstruir los privilegios de ser blanco van mucho más allá de esas instancias de violencia extrema. Además se debe abordar el racismo de todos los días. Algunas organizaciones del Reino Unido hacen cosas por medio del balón pie. La 'Football Unites, Racism Divides' (FURD), iniciada por los fanáticos del Sheffield United, lucha en contra del racismo en el balón pie, estereotipado como blanco y además un pasatiempo que se asocia a la violencia nacionalista vandálica. La FURD vincula antirracismo con la lucha en contra de la discriminación sobre la base del género y de la orientación sexual. Ellos organizan sesiones educativas para niños y niñas, y desarrollan actividades educativas en las escuelas, universidades y club de jóvenes sobre antirracismo basados en el balón pie ([www.furd.org](http://www.furd.org)).

El desafío de la gente blanca es aprender más sobre ellas mismas, además sobre las vidas y las culturas de aquellos hasta ahora aparentemente irrelevantes o desconocidos. Este proceso nos debe ayudar a todos a reconocer y enfrentar las huellas del colonialismo y el racismo en el desarrollo.

---

## **¿De dónde provienen nuestras culturas?**



Corbata de seda hecha en Singapur.



Turbante Shumagh hecho en Inglaterra.

## **CEDAW en el Mundo Árabe: ¡Un instrumento internacional aún sin cumplirse!**

Lina Abou-Habib, *Machreq-Maghreb Enlace de Género y Proyecto de Información (MACMAG GLIP)* [www.macmag-glip.org](http://www.macmag-glip.org)

En el pasado año, los asuntos relacionados a los derechos de las mujeres y la equidad de género han estado a la vanguardia de los debates sociales y políticos en el mundo Árabe. Esto se debe al creciente involucramiento del movimiento de mujeres, y además a las presiones internacionales hacia los Estados a que se distancien del fundamentalismo. Sin embargo, al mismo tiempo que se han introducido ciertas reformas a diversos marcos legales, se debaten abiertamente un sinnúmero de asuntos críticos (tales como los llamados “crímenes de honor”, el derecho de las mujeres al divorcio y la violencia en base al género), la región todavía es testigo del rechazo de la implementación completa de la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (CEDAW por sus siglas Inglés)

<b>Estados Árabes y CEDAW</b>	
<b>Firmantes</b>	<b>No-Firmantes</b>
Argelia	Bahrein
Las Islas de Comoras	Djibouti
Egipto	Omán
Iraq	Qatar
Jordán	Somalia
Kuwait	Sudán
Líbano	Siria
Libia	Emiratos Árabes Unidos
Mauritania	
Moroco	
Palestina	
Arabia Saudita	
Tunisia	
Yemen	

La Convención ha sido firmada por 13 de los 22 Estados miembros de la Liga Árabe (ver tabla). Ambos, la naturaleza del régimen político y la fortaleza de los grupos de mujeres y las organizaciones de sociedad civil han desempeñado un papel significativo en la decisión de firmar y ratificar la Convención. Sin embargo, todos los actuales firmantes de la región Árabe han expresado sus reservas a la Convención hasta el punto que su implementación ha sido puesta en grave peligro, por no decir completamente obstaculizada. Estas reservas se le atribuyeron a la contradicción de ciertas cláusulas dentro de las estructuras nacionales políticas, legales, constitucionales o religiosas. En efecto, esto ha significado que los asuntos de suma importancia relacionados a la vida de las mujeres han permanecido sin atención incluyendo el nivel de su estado personal/códigos familiares, nacionalidad, y derechos políticos.

Durante la Primera Cumbre de Mujeres Árabes, llevada a cabo en Cairo en Noviembre del 2,000, una de las oficiales que asistió a la conferencia declaró en entrevista a la prensa escrita que “la región Árabe tiene sus propias especificidades y por lo tanto no tiene nada que ver con las convenciones y resoluciones internacionales”. Esto aparentemente es razón suficiente para desafiar cualquier proceso orientado a

fortalecer una transformación positiva en las relaciones de género bajo la pretensión de ser algo impuesto desde afuera.

En la misma conferencia se declaró el 1ro. de Febrero como el Día de la Mujer Árabe, distanciando de esta manera a las mujeres de la región del Día Internacional de la Mujer (8 de Marzo) y reforzando el argumento de especificidad cultural. La insistencia en el uso de la terminología “Mujer Árabe” sugiere la idea de un grupo unificado, y no considera las diferencias de edad, cultura, nacionalidad o cualquier otra forma de diversidad. La imagen uniforme en consecuencia se asocia con cierta cultura “local o indígena” imposible de cambiar e incuestionable (a pesar de que aún esta por encontrarse una definición de “cultura local”). Esto le da eco a las tendencias occidentales de homogeneizar la visión de la Mujer Árabe, por lo general como Musulmana, apagada y victimizada.

En realidad, las opiniones sobre la Convención y las culturas locales, tradiciones y religión varían enormemente dentro del mundo Árabe. Feministas Islámicas, mujeres activistas, sociedad civil y fuerzas políticas progresistas cuestionan la percepción que los instrumentos tales como la Convención sean meramente una nueva forma de neocolonialismo, destacando los elementos en común y no las diferencias entre la Convención y la Ley Islámica. Mujeres y activistas de la sociedad civil han utilizado estos argumentos para presionar por reformas igualitarias en los códigos del estado personal en un sinnúmero de países Árabes tales como Egipto y Marruecos. Algunas experiencias han mostrado que en los lugares donde estos movimientos han estado bien equipados de conocimientos y recursos para apoyar las demandas para la implementación de convenciones tales como la CEDAW, se ha logrado mayor interferencia. Sin embargo, las mujeres de esta región continúan teniendo una posición de rehenes ante la idea de una “cultura específica”.

El Mundo Árabe no es el único al presentar estos argumentos para desafiar la implementación de la Convención. Los Estados Unidos y el Vaticano se han opuesto intensamente a la Convención. Los Estados Unidos ha utilizado su Constitución para este fin, mientras que el Vaticano ha justificado su resistencia a través de la “ley natural” y las tradiciones de la Iglesia, en la mismísima manera en que lo han hecho los países Islámicos utilizando el recurso del que le provee la Ley Islámica del Shariya. Es extraordinario que el único recurso expuesto a tales consideraciones por los Estados sea el que se refiere a los aspectos relacionados a los derechos y la equidad de género. Las mismas consideraciones son puestas a un lado cuando se entablan decisiones políticas y económicas que tienen mayor impacto en las vidas de mujeres y hombres cuyos efectos son frecuentemente negativos.

---

### **¿Sensibilidad Cultural?**

Una evaluación del impacto de la capacitación en género realizada al Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID por sus siglas en Inglés) en 1998 demostró que 'Esta muy claro que "el argumento de género" ha ganado en DFID'. La importancia de la igualdad entre mujer y hombre es ampliamente reconocida. El “argumento cultural” no ha sido establecido aún. Un número significativo de entrevistados pensó que era “culturalmente problemático” intervenir en las relaciones de género de los países socios.”

UK Department for International Development, Social Division, 1998, *The Contribution of Gender Training to Equality between Women and Men in DFID Development Management*.

## Lecturas para profundizar en los temas

Al-Raida Magazine, Institute for Women's Studies in the Arab World, Lebanese American University

Carby, H., 1982, 'White women listen. Black feminism and the boundaries of sisterhood' en Centre for Contemporary Cultural Studies, *The Empire Strikes Back*, Routledge, London

Agencia canadiense para el desarrollo internacional, 2001, 'Questions about culture, gender equality and development cooperation'

[http://www.acdi-cida.gc.ca/cida\\_ind.nsf/vLUallDocByIDEn/05986F5DBDE742D68525697B00079124?OpenDocument](http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/vLUallDocByIDEn/05986F5DBDE742D68525697B00079124?OpenDocument)

Dyer, R., 1997, *White*, Routledge, London

Eade, Deborah, 2002, abril 2002, de próxima aparición, *Development and Culture: A Development in Practice Reader*, Oxfam GB

Mohanty, C.T., 1988, 'Under Western Eyes. Feminist Scholarship and Colonial Discourses' in *Feminist Review*, no 30 (otoño)

Oxfam, 1995, *Gender and Development*, edición sobre Mujeres y Cultura, Vol 3, No 1, febrero 1995

Women Living Under Muslim Laws [www.wluml.org](http://www.wluml.org)

---

## Muy pronto:

### El Cutting Edge Pack sobre Cultura

El paquete incluye:

- Un informe que resume los temas centrales, ejemplos para una buena practica y recomendaciones.
- Colección de fuentes de apoyo (detalles para el contacto de organizaciones y resúmenes claves relevantes, estudios de caso, herramientas, y fuentes en la línea -ciber espacio-).

### En Breve

¡Díganos que piensa sobre esta edición! Correo- Electrónico: [s.jolly@ids.ac.uk](mailto:s.jolly@ids.ac.uk) o escríbanos a Bridge

*In Brief* esta disponible en ingles, francés y español. Para recibir copias se puede comunicar con BRIDGE.

BRIDGE (desarrollo y género) apoya el enfoque de género como un eje central a través del esfuerzo por cerrar las brechas existentes en la teoría, las políticas y la práctica con información de género accesible. Ubicado en el Instituto de Estudios de Desarrollo (IDS por sus siglas en inglés) en el Reino Unido, BRIDGE fue establecido con el apoyo financiero de las agencias OECD-DAC. Esta edición fue producida con el apoyo financiero del gobierno de Canadá por medio de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA por sus siglas en inglés). Danida continuamente brinda asistencia financiera, el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID por sus siglas en inglés), la Agencia de Cooperación Sueca para el Desarrollo Internacional (SIDA), la Agencia Suiza para la Cooperación y el Desarrollo (SDC).

© Todos los derechos de la propiedad intelectual reservados al: Instituto de Estudios de Desarrollo 2001  
ISSN: 1358-0612

Editoras: Susie Jolly Oficial de Comunicaciones en Género. Agradecimientos para Andrea Cornwall, Charlie Sever, Ra'ida al-Zu'bi, y Hazel Reeves por su asesoría y apoyo editorial.

Para mayor información sobre BRIDGE por favor contacte a: Susie Jolly, BRIDGE, Instituto de Estudios de Desarrollo, Universidad de Sussex, Brighton BN1 9RE, UK  
tel: +44 (0) 1273 872536 fax: +44 (0) 1273 621202 correo electrónico: [bridge@ids.ac.uk](mailto:bridge@ids.ac.uk)  
<http://www.ids.ac.uk/bridge>, <http://www.siyanda.org>, <http://www.genie.ids.ac.uk>